



مجموعه اخبار
اداره خاهاى بك اوغلاخه جاده كيرده نومرو 70
MEDJMOUA-I-AHBA
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau, 65 Grand'Rue de Péra



65 Իտարէյանէմիզ Պէյոզլունտա ճատտէի քէպիրտէ Ն. 65

Անկէլի բէշին 130 = 6 շաբաթ 60 = տէ.
Իք բոսթա իւնիսթի 30 = շէշի բոսթա 10
ղուրուշ տուր:
Տէրճ իտիլէնք իւնիսթ իշին պրքա բազա
ըզ օլուրուր:
Ղազէթաւա միւթէալիք իւնիսթ իշին
6. ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճաթ օլուրա:

ԱՍԻԹԱՆԷ 1 ՓԵՏՐՎԱՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԴԱԳԱՂԻ ՄԸ ՇՈՒՐԶ

Կան մահեր, որոնք սովորական մահեր
բու չընթանան դուրս ըլլալովսին, ա-
ւելի սարսուռ կ'աղղեն: Անակնկալն
հզօրապէս կը ներգործէ մտքերու վրայ,
որովհետեւ կ'երթայ կը միանայ տխուր
զգածութեան թոյն ու բուհին: Մահը,
որ յինքեան պարզ ու բնական է, կը
զադրի միօրինակ ըլլալէն, երբ իր զո-
հին առարկան ընէ մտքով ու գործու-
նէութեամբ օգտակար անձնաւորու-
թիւն մը: Եթէ առտին կեանքի երեւ-
էջներու մէջ կը գտնուին սեւ օրեր,
տխուր պարագաներ, որոնք թուեց-
հանեն ընտանիքի մ'ամենէն սրբազան
զգածութեանը, հասարակական կեանքն
ալ ունի իր սեւ օրերուն, իր տխուր
պարագաներուն հետ, ցաւեր ու կո-
րուստներ, ու ժողովեալ միտածել
տուողներ: Այսպիսի կրկնակի մահե-
րէն մին Յարգ. Արճեան Յակոբ վար-
դապետին անակնկալ մահն էր, որ իր
շուրջը համակրութեան պատ մը բարձ-
րացոյց, շնորհիւ իր գործունէութեան
ու սկզբունքներուն, շին ատեն, Կար-
քեղանայից, Հովսէփայից, Խնձորից
կը կատարէին երբ մէկը մեռնէր, Եկե-
ղեցին, միշտ հաւատարիմ այս բանա-
ւոր սկզբան, այս ուղղութեան պինդ
յառած է իր մեռելական շարականնե-
րուն մէջ. արդեամբ ալ Յոյն և Հայ Ե-
կեղեցիներն աւելի պարզունակ են իրենց
նշաններուն համար և այս առթիւ
զուարթ կերպարանք կը զգենուն իրենց
նուիրական սպիտակ պատմութեաննե-
րուն, սակայն այնպիսի է մեր տկարու-
թիւնն, որ չենք կրնար լուծել հրա-
մայել մեր զգածութեան: Յանձնել
միտա իրաւացի է մեր ընդգոյմը,
վասն զի բնածին նախազգածութեան մեծ
դեռ ունի այս սեւ ցոյցերուն մէջ:

Հանգուցեալ վարդապետն ազգային
ընթանակներուն մէջ ծանօթ դէմք մը-
նէր իր միջակ հասակովն ու արտայայ-
տալից աշուղներովն իր անձին վրայ կը
միացընէր Սուրբադին հաստատակա-
մութիւնը ու պինդ գլուխ Հայուն ար-
տակարգ գործունէութիւնը: Շատ քիչ
կեանք եղած է իրենին չափ արկա-
ծալից ու նաեւ օգտակար, սկզբամբ
գործեց և սկզբամբ ալ՝ մեռաւ:

Արճեան Յակոբ վարդապետին կեն-
սագրութիւնը պիտի չի գրեմ. այս տո-
գերս իր լոյս յիշատակին նուիրած Ժա-
մանակս, կուգեմ ի վեր հանել թէ եր-
կաթի կամքն ու սկզբունքները շատ
անգամ զմարդն միջակութեան սահման-
ներէն անցընելով, հեռուն կրնան ա-
ռաջնորդել:

Հանգուցեալը նախկին Միթրաբեան
մէն էր. իր տասնամեայ կրթութիւնն
աւարտելէ վերջ, տասնեկէն տարեկան
քահանայ ձեռնադրուեցաւ: Միայն

հինգ վեց տարի կրցաւ զրականութեան
զբաղել և իբրեւ նմոյշ հրատարակեց՝ օ-
տար մատենագրութեանց երկհատոր
հատընտիր քաղաքային, վերնտիկեան
Հարց խրթին գրաբառ հայերէնով: 69
ին վերջերը Պոլիս եկաւ և այն ժամա-
նակուան պարագաները ստիպեցին զինքն
եղել Միթրաբեանութեան, Գառնէնի գաւ-
եայ գործունէութիւնը կարելի չէ հոս
պատմագրել, ինչ որ ըլլան ասոնք, կար-
ծեմ ներելի է միայն սաչափս ըսել թէ
մինչեւ վերջ վրէժխնդրի էր ազգային
եկեղեցական արարողութեանց ու իրա-
ւանց անթերի ու անկորուստ պահ-
պանմանը: Երբ վերնային վերա-
դարձիս սկսայ այս դէպքերուն ընդար-
ձակ պատմութիւնը գրելու դժուարին
գործին ձեռնարկել, դիմեցի իրեն. ա-
մենայն պատրաստակամութեամբ կա-
րեւորները հայթայթեց ինծի և գիտ-
ցաւ իմ անխնամ երիտասարդական
աւելան չափաւորել, իր մտերմական խօ-
սակցութիւններուն մէջ միշտ գտայ ներ-
քին հաճոյքն ու ոյծի իրեն գաղափար-
ներուն բախելով, կ'առաջնորդէր իմ
գողգոթուն ձեռնարկութեան և պար-
տական իսկ էի ամէն շաբաթուն համար
տալ աշխատութեանս և ձեռագիրն ի-
րեն տրամադրութեան ներքեւ թողուլ:

Այս անձնական յիշատակներէս անց-
նինք իրեն դպրոցական կեանքին: Առանց ամենեւին գիտնական հովեր
առնելու, լռիկ մնչիկ Ոսկերեան Եկե-
ղեցոյ Թաղական դպրոցին գրեթէ գո-
յութիւն տալով, երկար տարիներ ելաւ
ինկաւ այդ աղքատիկ դպրոցին մէջ: Իր
առողջութիւնն այս երեսնէն ցնցուեցաւ և
Ժառանգեց այն հիւանդութիւնն, որուն
զոհ եղաւ երկու ժամուան մէջ: Ենչի-
շէհի աղքատիկ տղան իր սիրունի-
ներն էին. Ժրագիր մ'ունէր, մինչեւ
15-16 տարեկան անոնց հայերէն տաճ-
կերէն լեզուներուն ու թուաբանու-
թեան սկզբունքներն աւանդելով, զա-
նոնք իւր իսկ ձեռք գործի կը դնէր:
Քանիներ իրեն շնորհիւ այսօր ղէնք
շնորհք արհեստաւորներ եղած են ու
ընտանիք կազմած: Դպրոցէն դուրս ալ
չէր մոռնար իր սիրականներն, որոնց
առտնին պատահարներուն մասնակից
ու Մենդորն էր: Երեք տարի շարու-
նակաբար իրեն հետ մէկտեղ աշխատե-
ցանք դպրոցին, դեռ իր մահունէն չա-
բաթներ յառաջ կարեւոր դիմումները
րած էր հանգանակութեան ձեռնարկե-
լու և Շիշի փողոցին անխնամ թո-
ղուած գետնին վրայ քառուկիւր եւա-
յարկ շէնք մը բարձրացուեցաւ համար:

Դժուարութեանց առջեւ չէր ընդ-
գրկէր, բայց չէր կրնար համբերել որ
դպրոցը քանդուի: Թշնամանքը, անձնա-
կան անարգանքը կը մոռնար, այլ չէր
ներէր իրեն դպրոցին հակառակ եղող-
ներուն: Ասդիկն անդիկն հնգակազ
դահկան մուրալով էր որ կրցաւ ասկէ
5 տարի յառաջ Գաղղիացի դաստիարակ
ճառել, մարմնամարզութեան գործիքներ

գնել, օգնական դասատուներ գտնել,
եւայլն:

Պարագաներէն գիտցաւ օգտուիլ և
ահա՛ այն ինչ պիտի վայելէր իր ասչափ
տարիներու աշխատութեան պտուղն ու
նորաշէն դպրոց մ'ընծայէր Ազգին, ան-
գուր մահը զլացաւ իրեն այս գերա-
զոյն մխրթարանքը: Վերջին խօսքն էր.
«Այս, դպրոցս, տղաքներս ի՛նչ պիտի
ըլլան. դուն գոնէ իմ խաթմըս համար
անկատար մի թողուր գործս...» Խեղճ
Հ. Յակոբ, Ազգն պիտի յարգէ քու վեր-
ջին նուիրական բաղձանքդ ու քո ա-
նունդը ոսկեղաւ գրեթէ պիտի արձա-
նագրենք նորաշէն դպրոցին ճակատն,
երթէ երեքը ունենանք:

Այս տողերս գրեմս չեն կրնար
հիմանք ծանօթացընել լրագրիս ընթեր-
ցողաց Արճեան Հ. Յակոբ վարդապետը.
պատմութիւնը սակայն մեր թողուցած
թերին օր մը պիտի լնու, ու մեզմէ ա-
ւելի կարող գրիչներ, ներկայացընեն
այն քահանայ իր ճամբարի նկարագրին
ու գործունէութեան մէջ:

ՅԱՎ. Յ. ԱԼԱՆ
Բերա 31 յունի. 94

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ԱԼՄԱՆԻԱ ՄՈՒԱԶԷՏԵՍԻ

Ալմանիա իլէ Րուսիա արաւըն-
տաքի թիւարեթ մուահհէտէնին
օն սէնէ միւտտէթի օլաճադ տըր:
Մէղքիւր մուահհէտէնին՝ Րայիսլիակ
մէճիլի թարափընտան գապուլ ի-
տիլէնէկի խուսուսընտա հէնուգ բէք
չօգ զազէթալար չիւպէն իտիւօր-
լար, ֆազաթ չօղլար, մուխալիֆ
էֆեւարտա պուլունան մէպուսա-
րըն նիհաեթ մուխալիֆէթտէն ֆա-
րիդ կէլէնէքլէրինտէն, եախօտ ա-
րալարընտա իխթիլաֆ հասըլ օլա-
ճաղընտան, մուահհէտէնին գապուլի
թաճիթ թէէմինէ ալընաճաղընը
բէշի վէ թախմին իտիւօրլար:

Իպու մուահհէտէն՝ Րայիսլիակ մէճ-
լիսի թարափընտան գապուլ իտիլ-
մէտիլի թաղալիտէ, հիւքիլմէթին,
մէճիլիսի մէղքիւրու տաղըտաճաղը
մուհազգադ տըր: Պայ վէքիլգօնթ
ալ Գաբրիլի, մէմլէքէթինի, նէ-
թիլէնէրի բէշի օլունամանան պիւր
մուհաղէպէի թիւճճարիէնէ սէվգ-
իլթմէք իսթմէք, վէ իպու նօգ-
թաի նաղարալ, իմբէրաթօր կիպի,
մէպուսանըն համիլիէթի վալմանի-
եթսինէ միւրաճաթ իլլէմէքտէ տիր:
զաթէն մուխալիֆ կիրուհու հարա-
քեաթընըն իմբէրաթօր թարափըն-
տան չէտիտէն յահքիւմ գըընմալը
ֆէվգէլաւտէ իմրաի թէէսսիլ իթմիշ
օլմասընտան տըր քի, մուխալիֆ
զաղէթալար, օ կիրուտէն պէրու պու-
մէսէլէ հազգընտա իխթիլարը սիւ-
քիլ իթմիլլէր տիր: Իմբէրաթօր

հաղըթիլէրի՝ մուահհէտէնին բէտտի,
Րուսիաճա պիւր հարեքէթի խաաի-
մանէ ատտ իտիլէնէկիլի, վէ Ալ-
մանիաճա գարլը մուհաղէպէի
թէշիլիլ իտէն բանալալիլթէրին ի-
շինէ եալաեաճաղընը տէրմիլեան իլ-
լէմիշ տիր:

Գօնթ Գաբրիլի թարափընտան
բէշիտէ գըընան զիւրաֆէթտէ, իմ-
բէրաթօր վիլլէլմին ասհապը էմ-
լաք ճանիպինտէն Րուսիա վէ Ալմա-
նիա մուահհէտէի թիւճճարիէնէ
հազգընտա ալըգտան ալըղա կէօս-
թէրիլլէն խուսուսէթտէն պահս իլ-
լէմէսի՝ քեաթիլի Ալման զաղէ-
թալարընճա սէրմաէի մէգալօլմուշ
տուր: Իմբէրաթօր միւշարիլլէյճ՝
«Ասհապը էմլաք սէրաեա կէլտիք-
լէրի վէ պուլնարտան պաղըսը տա
իւնիթօրմա լապիս օլտուգալըն հալ-
տէ, մուահհէտէի թիւճճարիէնէ վէ
իմբէրաթօրա գաղըն գուրա վէքիլ-
լէրաէ, Բէթրէսպուրկտա նէ՝ էֆ-
քեարա զահիպ օլաճաղլար տըր»
աէմիշ տիր: Իմբէրաթօր, Րուսիա
Ջարընըն, մուահհէտէի թիւճճա-
րիէնին թանգիմ ու թէրթիպին-
տէ իմրա իթմիշ օլտուղու վաղիֆէի
մուհիլմէթի իլմա, վէ քէնտիլինին
Ջար հաղըթիլլէրիլլէ սամիլի տօսթ,
լուգ պաղարը պուլունտուղունու
թէէմինտէն սօնրա, մուահհէտէնին
բէտտի՝ բօլիթիլգա նօգթաի նաղա-
րըլա չայեանը թէէսսիլ քէթիլլէնէ
լէրի մուհիլ օլաճաղընը վէ Րուսիա
իլլէ միւնտէպաթը հասնէնէի մուհա-
ֆաղա, եալսօտ միւնտէպաթը մէզ-
քիլլէրի ալըգտան ալըղա խուսուսէ-
թէ թէպուլիլ իթմէք՝ Բարլամէնթօ-
նուն էլլիտէ պուլունտուղունու տէր-
միւնտէ իլլէմիշ տիր:

Իքի եիւզ նէֆէր Ալման պիւրիւք
սանաաթ քեարալարընտան միւրէք-
քէպ պիւր գօլիլթէ՝ ալաֆրանկա
փետրվար 21 տէ թիւճճար վէ սէ-
նաաթ քեարանը պիւր իթմիլմա տա-
վէթ իթմիշ օլունպ, պունտա մուա-
հիտէի մէղքիլլէ մէվգուլի պահս վէ
միւղաքէրէ օլաճաղ տըր: Իպու
իթմիլմա թէշիլիլ իտէնէրին պիւր-
եիւք գըսմը մուահհէտէնէ թարաֆ-
տար տըրլար:

ՃԱՐՈՒՆԱՆԸ ԹԵՐԱԳԻԼԵԱԹԸ

Ճարօնիւրլարըն էվրօբալլար իլէ
իլթիլաթլարը, տահա տօղրուսու
տաիլիլ մէտէնիլթէ կիրտիլլէրի
հէնուգ բէք ազ պիւր միւտտէթ օլ-
տուղու հալտէ, թարիլլէ թէրազգը-
տա հայրէթպալլալ օլաճաղ տուրթտէ
իլլէրիլլէնէք, պու կիրուքի կիրու կէ-
րէք իւլունու ֆիլունտա վէ կէրէք
սէնտիտէ ատէթա էվրօբալլար իլէ
ընգապէթ իտէպիլլէնէք մէրթէպէնէ
վասըլ օլմուղար տըր:

Պու թէրագդը նէթիճէսի օլմագ իւզրէ, Լվորթա ուսուլի իւզրէ պիւ- երիք մէքթէպլէր, ֆապրիգալար, իմալաթիւնէլէր, ասաքիւրի պէրրիէ վէ պահրիւնէին թէճհիգաթը իշին միւքէմմէլ թօքիւնէլէր, տեօքիւմ- իւնէլէր, վէ թէրսանէլէր պուլուն- մագ տա, էլհապըլ քէնտիլէրինէ լա- զըմօյան քեաֆֆէի էչեա վէ էտէվա- թըն գըսմը քիւլիսինի մամուլաթը տախիլիւնէլէր թէսվիւնէ վէ թէտա- ըրիք իտէպիլմէքտէ տիւրէր:

Պու թէրագդընաթա միգեաա իթ- թիւապ իտիւմէք իւզրէ Էվորթա զա- զէթալարընըն վէրտիլէրի մալիւմա- թա կէօրէ, ճաքօնիւնըն մէսաֆէսի 328,416 քիւլմէթը միւքէպպիլիւնտէ տիւր, Էհալիսինի միգտարը 40,718,677 քիլիտէն իպարէթ օլուպ, պէհէր քի- լոմէթը միւքէպիլիւն 106 նուֆուս ի- սապէթ իթմէքտէ, վէ մէրքէգի իտա- ըէ օլան թօքիւ լէհէր 1,161,800 նու- ֆուսու հապի պուլունմագ տա տըր:

Վարիտաթը սէնէվիէ 430,430,400 ֆը. բատտէսինտէ օլուպ վէ մէսա- ըրիք, վարիտաթա գարըլըլ կէլմէքտէ տիւր, Տիւրուք ումուսիւն 294 մի- եսն 834,448 ֆրանգ. բատտէսինտէ օլարագ, պուլուն 284,957,529 ֆը- լանգը տախիլի վէ 14,488,624 ֆը- լանգը տա խարիճի տիւրուք թէչ- քիլ իթմէքտէ տիւր:

Պիւ սէնէ գարֆընտա ճաքօնիւ- տան մէմալիքի սախիւնէ վուգու պուլան իթրաքաթ 393,690,250, վէ մէմալիքի էնէպիւնէտէն մէմալիքի մէքըլէրէնէ վագը օլան իտալաթ 315 միւքսն 403,350 ֆը. բատտէսին- տէ օլուպ, իթրաքաթըն պալըքաթը- նը խամիլէք, չայ, բիւրիչ, պաղըր, մատէն քէսմիւրիւ, իւքըլի գոււմաչ- լար, պալըք, սէտէֆ, քէրէսթէ վէ քիւնէվի մատտէլէր վէ սախիւն թէչ- քիլ իլլէմէքտէ, վէ իտալաթը իսէ շէքէր, բաժուգ, հուպուպաթ, բէթ- ըօլ կալըլ, քիւնէվի մատտէլէր, բա- մուգու վէ երիւնիւ գոււմաչար, տէ- միւր մաքիւնա վէ էտէվաթ, աքբա, տէմիւր մատտէլէր, էլպիսէ վէ տա- հա սախիւ պիւր թագըմ էչեա թէր- քիլ իթմէքտէ տիւր:

Իտալաթ վէ իթրաքաթ էսասէն ինկիլթէրա, Ֆրանսա, Ալմանիա, Իսպիլիէրիա, Պէլճիգա, Իթալիա, Բուսիա, Գուրէ, Չին, Հինտիսթան, Ալթաթալիա, վէ Ամէրիգաի չըմալի իլէ վուգու պուլմագ տա տըր:

Պիւ սէնէ գարֆընտա ճաքօնիւ լիմանլարըն 1,742,005 թօնէլաթօ հաճմիւնտէ 2253 սէֆալիսի թիւճճա- ըրիւն տախիլ օլուպ, վէ 1,614,769 թօնէլաթօ իսթիւպընտա 2241 ա- տէտ սէֆիւնէ մէքըլէր լիմանլար- տան խուրուճ իթմիշ տիւր:

Ճաքօնիւ սէֆալիսի թիւճճաքիւնէ- սի 95,588 թօնէլաթօ իսթիւպընտա 607 գըթա վագըրտան վէ 50,137 թօ- նէլաթօ հաճմիւնտէ 835 ատէտ եչ- քէն սէֆիւնէսինտէ միւքէքէպ տիւր:

Պուլունմա մաատա ուգապ եաքը- տա 18,701 գաեքը վէ սանտալ պու- լունմագ տա տըր: Մէվճու չըմէն տըքէրլէրին պօեու 2974 քիւլմէթը օլուպ, պուլուն 898 ճի հիւքիւմէթ վէ 2076 ու տա գոււքանիւլար մա- լի տիւր:

Տէրուքը մէմէքէթտէ 3425 ատէտ

բօթա մէրքէգիւրի օլարագ, պիւր սէնէլիք վարիտաթը 17,500,770 վէ մէսաքիլի տէ 21,028,346 ֆրանգ տըր:

Թէլէկրաֆ մէրքէգիւրիսին ատէ- տի 524 տիւր, Խաթիթլարըն պօեու 13,576 վէ թէլլէրին պօեու իսէ, 41,182 քիւլմէթը տուր: Տախիլտէ քէլիտէ գըլընան թէլլէկրաֆնամէ- լէրին ատէտի պիւր սէնէ գարֆընտա 4,490,186 օլուպ, մէմալիքի էնէ- պիւնէ չէքիլէն թէլլէկրաֆնամէլէր, 96,016 վէ ըսմի թէլլէկրաֆլար, 142,526 ատէտ տիւր: Վարիտաթը սէնէվիւնէսի 4,728,728 վէմէսաքիլի տախիլ 4,542,797 ֆրանգ բատտէսին- տէ տիւր: Սուրհ գէմաննտա գոււվէի աքքէրիէ գապիլթ վէ նէֆէր 73,969, հալվանաթ տախիլ 8357 ըսմ տիւր:

Գոււվէլի պահրիւնէ 64 գըթա սէֆիւնէ հարպիւնէ թէչքիլիտէրէք, նէվ վէ թէճհիգաթը պէր վէճհի ա- թի տիւր:

	Թաքա	Թօք	Ատէտ
Ջըրհըլ	377	17	1
Սէվահիլմուհաֆագա-			
սինա մախսուս զըրհըլ	720	60	3
Գուրուպէթ	3399	220	15
Գորվէթ	848	54	3
Ավիգօ	418	17	2
Թօք չէքէն	781	45	7
Թալիմ սէֆիւնէսի	627	37	5
Գարաթի սէֆիւնէսի	138	9	1
Թօքիւն վէ քէչէր	540	4	1
Թօքիւնտ	430	26	26

Ջապիթան վէ էֆրատը պահրիւ 5 վիւսալիլալ, 2 գօնթը ամիւրալ, 32 միւրալ, 55 գալմագամ, 252 պիւնպալ, 189 ֆըրքաթիլի միւրա- զիմի, 156 միւքէնտիս, 252 կիւվէր- թէ գապիլթ, 1582 քիւլիւք գապիլթ, 7583 նէֆէր պուլունմա մաատա, 109 թագըմմաքիւնաք, 56 թագըմ էր- քեանը հարպիւնէ, 128 թագըմ մէ- մուրիլիսի սըհհիւնէ, 126 թագըմգօ- միսիւն վար տըր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Բարիս 10 փետր. Պանգ տիւս- գօնթըն թաֆիւնէլի հիւսապընա գարար վէրիլիպ, պուլուն մէմուր օ- լան քիւնէլի թալէպի մուճիպիւնէ, վէ մէքըլը պանգանըն տիւրէքթօքու Սօսիէթէ տիւսպլէ պանգաթընըն տիւրէքթօքու թալէթ թէվլիքա ա- լընմըլար տըր: Սօսիէթէ տիւսպլէ պանգաթը տիւրէքթօքուըն մաճպուս օլմաթըն սէպէսի, նիգամաթա մու- զալի օլարագ քէնտի պանգաթընա տէքօքիթօ սուրէթիլլէ թէրք օլուն- նան աքչէտէն, պանգ տիւսգօնթ ի- էտիւնէ բարա վէրմէսի տիւր:

Բօմա. Վէրօնա իլէ ճիւլարընտա զանէթ չիտտէթիլի պիւր հարէքթիլի աքգ վուգու պուլմուշ տուր:

Բիւ-Եանէյրօտան Ատան Սթէ- ֆանիւնէ վէրիլէն մալիւմաթա կէօ- ըէ, Իթալիա տէվլէթիւնտէն մաատա ինկիլթէրա իլէ միւքէթիւսի Ամէ- ըրիգա հիւքիւմէթի օլարագի հալ- լէրէ սէպէպիլիէթ վէրէնէլէրի մու- հարիպ սըֆաթըլալ թանրմաեօրալ:

Սօֆիա. Սօպօտա զաղէթաթընըն սահիպի, սապըգ պիւր միւստաիի ումուսի ալէյհիւնտէ նէչը իթտիլի հադարէթամիգ պիւր ֆըգրատան տօ- լաեթ, պիտանէթ մաճքէմէսի թա- լաֆընտան պիւր ալ մաճպուսիւնէթէ հիւքմ օլունմուշ տուր:

Վիէննա. Գրէտի-Փօնսիէ պան- գաթը Ավսթրիա տէմիւր եօլարըթալ- վիլաթընըն տահա էհվէն ֆալիլի

եէնի թալիլաթ իլէ միւպատէլէսի- նի, վէ միւպատէլէ իթմէք իսթմէ- եէն առհապը թալիլաթ ապէտէլի- նի թէտիւնէսինի տէրիւ հաէ իլլէ- միշ տիւր:

Լօնտա. Ինկիլթէրաթա Բօս- չիլտ պանգաթը մուսվէնէթիլլէ ի- թալիւնըն Լօնտա բիւպաթընտա պիւր իսթիգըրագ ալտ իտէճէկի ըի- վաեթիլ թէքըիպ օլունմուշ տուր: Մատրիտ. Եիտտէթիլի պիւր գա- սըրղատան Տիէկօ-Սուարէգ գաա- պաթընտա էպիլիւնի եաթըսը խա- ըապ օլունմուշ տուր:

Պէրլին. Սագսօնիա գըլարընըն ահ- վալը սըհհիւնէսի էլիլէլիլ տիւր:

Թիւճճաթաթան միւքէքէպ պիւր սին- տիգա ինթիմա իլէ, Բուսիա վէ Աւ- մանիա պէյնիլտէ միւքագը թիւճա- ըլէթ ահսանմէսինի Ալմանիալը թիւճ- ճաթըն մէնաֆիլիւն մուվաթըգ պու- լուպ, գապուլիլիսի Մէճիլի մէպու- սանտան թալէպ օլունմաթընա գա- ըար վէրմիշ տիւր:

Բարիս. Թոււպուգթիւ ճիւլարըն- տա Ֆրանսըգ միւքիլիլի աքքէրիւն- սինի կէօրտիւքէրի հիւճոււմա տա- յիւր ալընան թէլլէկրաֆնամէ թէչ- սիւրաթը միւքիլիլէ հասըլիլթ միշ տիւր: Պաղը գաղէթալար միւրալալ Պօնիւնիւն ամիւրիւնտէն ալարըլ էմր իւքըրի- նէ հարէքթիլ իթմիշ օլունմուշ իտաիա իտիւսօրալ:

Մէճիլի մէպուսանտա աղատան պիւր գալը Ֆրանսըգ միւքիլիլի ա- քքէրիւնէսինի Թոււպուգթիւ ճիւլ- ընտա օղրաթը օլունմուշ հիւճու- հապընտա իլլադաթա գըեմա իթ- միշէր իսէ տէ, ըիլիսի վիւքէլա Մ. Գաղիսի Բէրիէ Թոււպուգթիւ մէ- տէսինի Ֆրանսանըն թալէթը իտա- ըէսինտէ իպգա օլունմաթընը պէ- եան վէ թէճմիլ իթմիշ օլունմուշ- տան, իսթիլիլալ քէյֆիլիլէթէ գը- եմա իտէն աղալ մէճիւն հէր կիւ- նա իթիւրագաթաթան սարիք նաղար իթմիշէր տիւր:

Իպու ինթիմաթէ ինկիլթէրա- նըն Բարիս սէֆիլի օլուն Տըֆըն միւ- սաֆիւր տաիւրէսինտէ պուլունմուշ տուր:

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Սէլանիք-Մանսաթը Սսմանը տէ- միւր եօլունտէ Սէլանիլթտէն Վէրթ- գօպէ միւքմէթ օլուպ, էվլէլիլէն քիւլաթ իտիլիլ օլան պիւրիւնի գը- մընը գապուլը գաթի մուսմէլէ- սինի իլիպաթ զըմընտա, տէմիւր եօլար միւսիլիլ իսպիլի պէյ չէֆիւն ըիւրաեթիլ ալթընտա օլարագ մէգ- քիւր Մանսաթը տէմիւր եօլու գօ- միսէրի Մարկուսան վէ նէգարէթին հէյնէթիլ ֆէնիլի սէր միւքիլիլ իլի Սէրվիլէն վէ գօմիսէր մուսվիլիլ իրֆան էֆիլէրտի միւքէքէպ պիւր գօմիսիւն թէչքիլիլլէ, վէ քիլմա- պէթիլիլէ Հայտար վէ Տիւրան էֆ- լէրին թալիլիլլէ, իպու գօմիսիւ- նուն մաճիլիլի կէօնտէրիլ մէսինէ իրատէի սէնի չէրէֆուստը պուլ- ըունմուշ, վէ եաղընտա աղիմէթի մուգարէր պուլունմուշ տուր:

Մալիսէ նաղըրըն ըիւրաեթիլ ալթընտալի պիւրտէ գօմիսիւնու տիւն թէրըրա ինթիմա իթմիշ տիւր: Մալիսէ միւսթէլարըն էսպագ

Նամըգ էֆիւ մաագուլիլիլթ մաալը թախիս պուլունմուշ տուր:

Էրմէնի բալթիլի վէ Պուլկար էկգարըլ էֆէնտիլէր տիւն Պապը Ալիտէ սատրագամ հաղրէթլէրիլլէ կէօրիւմիւլիլլէր տիւր:

Էրմէնի բալթիլիլ էֆ. ճոււմաա կիւնիւ տախիլ Բուճէլի-հիսարընտա- ըի գօնագլարընտա ալիսէ նաղը- ըր հաղրէթլէրիլլէ միւքագաթ իթ- միշ տիւր:

Վիէնէք քէնչէնպիս կիւնիւ ճէ- միլիլլէթի լըպպիլիլլէ Եահաննիւն 39 ունճու սէնէթ թէլլէսիւնիսի օլուն- ղունտան, հէյնէթի իտարէի ճէ- տիտէ ինթիլիլալ օլունմաթա տըր: Պու սէնէ զիւրաթէթ քէչիտէ օլուն- մաեղալ, Մալթիսէնի բալանըն խա- նէսինէ կիտիլէրէք, եալընը օլարտա չայ իլլէլիլլէք տիւր:

Շիրքէթի խայրիէ հիսսէ սէնէ- տալթընըն թէլիլիլ օլունտան պէտէ- ղիւնտէն երիւղտէ 1 հիսապըլլա պիւր տէֆաեա մախսուս օլմագ իւզրէ Բուսոււմաթ էմանէթիլիլլէ թալէպ իտիլիլ, միսի ճէգալի նագաթի վէ ֆալիլիլ իլէ պէրապէր Շիրքէթտէն ալթընտա պիլմուհաքէմէ գարար վէրիլլէ 60,000 զրուշ տուրա ըս- մի հաղընտա Շիրքէթ իտարէ մէճիլիլլէն կէլէն մագպաթա, վէ պիլմուսապէլիլ էմանէթի միւքա- ըիլլէյիստան ալթընտ թէչքիլիլլէ ճէ- վապիլիլ իւզըլիլլէ, Շիրքէթի խայ- ըիլլէնի իպլիլալ թէչէքիլիլլէնտէն պէրու իպրագ իթտիլիլ խըտէմաթ- տան տօլաեթ ճէգալի նագաթիլլէն վէ ֆալիլիլլէն աֆվըլա, եալընը մէգ- քիւր 60,000 զրուշուն մէսաքիլի մուհաքէմէ իլէ պիլիլլէքտէ իսթի- ֆաթընա մէճիլիլ վիւքէլա գարա- ըրլա պիլիլթիլլէ, իրատէի սէ- նիլլէ չէրէֆուստը պուլունմուշ տուր:

Ինկիլթէրա սէֆիլիլ ճէտիտի սըր Ֆիլիք Գըրըրի, տիւն իտարիլիլ նաղըր Սալա բալա հաղրէթլէրի- նիլլէ նիլանմալընտա քեալիլ տէվ- լէթիլլէլիլլէն կիտիլլէք, իթի- մաանմէլլէրիլլէն պիւր սուրէթիլիլ թագաթիլ իլլէլիլ տիւր:

Գանտիա սապօնլարընա լապ- իտէն Միտիլիլլէ վէ Ալվալըլա տա իմալ օլունտան սապօնլարա սախիլլէ օլարագ ճէգիլլէնիլ տամաթը վու- ըուլմագ տա վէ պու երիւղտէ Գան- տիա սապօն թիւճաթէթիլլէն գարար վուգու կէլմէքտէ օլունմուշ խու- սուսընտա մաճէլիլլէնտէն մէրճիլիլլէն նաղարը տիւրագաթը տալթթ օլուն- մուշ օլմաթըլալ, Եուրաի տէվլէթ- ճէ ճէրէեան իտէն միւքաքէրէ նէ- թիլլէսինտէ, սախիլլէ տամալ վու- ըուլմաթըն էսասէն մէմուլ օլուն- ղունտան, մէմալիլլէ Եահաննէն ի- մալ օլունտան սապօնլարըն իւզըլիլ- նէ մաճէլիլ իմալաթ օլան մէմէքէ- թիլլէն զայրի պիւր մաճիլլ իսթիլիլ սախիլլէ օլարագ վուլունմաթընտան աղընլիլալ իմագ իտէլիլլէ իլ- լալ օլունմուշ տուր:

Թէնպէթը ըսթիլիլլէ քեաթիլիլ ումուսիլ Տէվլէթ էֆէնտիլ ըսթիլլէ ալա պալը իլլէրիլ միւրիլ վիւգօնթ տը Զօկէպ իլէ պիլիլլէքտէ թէչէք- քիւրիլ իլլէն, տիւն իպիլլէ կիլմիլ տիւր, Միւսալիլլէ Մ. Զօկէպ իպիլ- ըէ իսկէնտէրիլլէն վաթըլ օլաճագ տըր:

ԿԻՃԵ ԱՏԵՄԻ

Բիկոպէր. - Ձանն իտէրիմ, զիրա պուշ-նուզարընը կէօրիւեօրում:

Մէրգում պու սէօզիւ սէօյլեհէրէք, ֆիլվազը խէեալի պիր հայվանըն պուշ-նուզարընա միւշապիւն օլարուք հալա-տա կէօրիւմէքտէ օլան իքի գաեա ուճ-լարընը կէօսթէրմէքտէ իտի իւպէթէն տախի:

— Ձաթէն պուշաւա, եախստ տիկէր պիր մահէլլտէ օլապ, եադաեը երնէ էլէ վէրէճէեղ, տէտի:

— Նի՛շին:

Բիկոպէր, պու սիւալէ գարըլըք, տէնիդի օրթապընտա ալիքեարէն կէօ-րիւմէքտէ օլան վէ քէնտիլէրիւնէ տօղ-րու կէլմէքտէ օլտուզու զանն իտիլմէք-տէ պուշուան պիր վարօրու արգաւառ-լարընա կէօսթէրտի:

Սուլար էնմէքտէ օլուպ, գարա տա-խի պիգիմ գադադէտէլէրտէն եալընը պիր գաշ մէթրօ ուզադտա օլարապ կէօրիւմէքտէ իտի:

Ժիւտա Մարֆօրի սանտալտան տէ-նիդէ կիրտի: Օլ էնաւտէ սուլար եալը-նըք քէմէրիւնէ գաւտար ուզանըեօրտու: Մէրգում, — Հայտէյին, տէյի պաղըր-մասը իւզէրիւնէ, տիկէրէրի տէ քէնտիլ կիպի տէնիդէ կիրտիլէր, վէ տօղ վա-զըլտա քէօրֆէդիւն գուժու մահէլլիւնէ, եանի գարաեա վասըլ օլտուլար: Շու գաւտար քի, պուշուանուզարըն եէրի պիլմէեղ, ֆէվգէլատէ ինթիեաթ իւզ-րէ իւլէրմէքտէ իտիլէր:

Եթաֆարընտա, կիւնէլին տօղտու-ղու ճիւղէթտէ, թասափուր օլուշամա-եաճաք մէրթէպէտէ կիւզէլ պիր չաեըր չիմէլիք, պաղը եէրէրտէ գաեալար, մաղարալար վէ պաղը գէլգէլէլտէն թէլիլ օլուշամալ տէրէլէր միւշահէտէ օլուշամալտա, վէ գուշար՝ մէրգումա-րըն եադալմալտա, գօրգուլարըն-տան աճիպ սէտալէր չըգարալաք ֆի-րար իթմէքտէ իտիլէր:

Գաեալարըն արասընտա էօյլէ եէպա-նի վէ տէրին եօլար մէվճուտ իտի քի, պու եօլարտան աւթիթա ճէլէնէմէ կի-տիլմէքտէ օլտուզու զանն իտիլմէքտէ իտի:

Պիլիւմէ գաեալար իւզէրիւնտէ սիւ-միւլիւ պէօճէլէր վէ տէնիդ օթլուդ-լարըն միւշահէտէ օլուշամալտա կիպի, իտաթ կէլա եղըլմըլ օլան թալար տա-խի աղաճըք պիր գուշիլի թէխալիւ-լիէ իլէ չան գուլէլէրիւնէ, ուլու քիլի-սէլէր վէ էն զարիպ պիւնալարա պէն-գէմէքտէ, վէ պաղը քէօլէլէր՝ տէնիլթ-լի պիր գաւտարա եախստ զէլգէլտէն իտիլապ օլուշալ պիր լէհրի աւտըրմազ-տա իտի: Պուշուար վէ պուշուարա միւ-մասիլ հալվէ մէնգարէլէրտէն, պուշու-տուգարըն մահէլլի ժիւտա Մարֆօրի քէլֆ իլէ:

— Պուրասը Տիապլ աւտաը տըր: պու աւտաա կիզլէնիպիլիլիլ, տէտի:

Բիկոպէր. — Հալպու քի տիւշարեա չըգապիլիլիլիլիլ:

— Յուրթուան կէլէրսէ, սանտալմը-ղը թամիր իլէ, թէքար սուեա էնտի-րէպիլիլիլ:

— Էէրի սանտալմըղը պուլուր իտէք, պու տէտիլիլիլիլիլ եադապիլիլիլ: Անճաք սուլար եէնիտէն հիւճում իտէրսէ, սանտալմըղը բարչալաեաճաք տըր:

— Էօյլէ իտէ չիմտիտէն աւը սիւրէր պիր եէրէ կէօթիլէրլիլ:

— Գարնմըղը նէ՛ իլէ տօեուրաճա-ղըք:

— Պիր թաղըմ պէօճէլէր եէմէլէ պէսէնէճէ եիդ:

— Տօղրուտու իէք ճիւղի նաֆազա, հալպու քի աճըլտան ճանըմ աղըրմա կէլիեօր, պուշուան պաղապտա թա-գիպիլիլիլ մէմուր օլան վարօր կիթ-տիլթէ եադալըեօր:

Յիլվազը մէլքիւր ալիքօ վարօրու խալիլիլ եադալմըլ օլմալըլա, պիր տիւրպիլի վասըլթալար ֆիւրարիլէրիւն կէօրիւմէքտէ գապիլ իտի:

Ժիւտա Մարֆօրի. — Էէրի պիլի կէօ-րիւլէր իտէ ինթիլ պիլթմիլ տիմէք տիր, տէտի:

Բիկոպէր. — Մաւմէք գուրթուլմա-մըղա չարէ եօզ իտէ, տօղրուտան տօղ-րուեա քէնտիլէրիւնէ թէլիլ օլմալըք տաշա էյի տիր: Հիշ օլմալըք եալընը պիր գաշ ալ զընտանա աթըլմալտա թէլ-լիլիլիլ սալուշտուրուրու:

Ժիւտա իլէ Անէլմիլ կէօզլէրիւնտէ ֆէվգէլատէ պիր բարալաղըք հասըլ օ-լարապ:

— Թէսիլմ մի օլմալ. տէյի իէֆը սէ-տա իթտիլէր:

— Օ հալտէ քէնտիլիլի կիզլէնէճէք պիր մահէլլ պուլմալընը, լաքիւն պու մահէլլ գաեթ ճիւտտի օլմալը տըր, չիւնքի, խուսուսիլէ սանտալմըղըն պաղըլէսիլի կէօրտիլ քէլիլիլտէ, գա-եալարըն հէր թարաֆընը արաեաճաք-լարընա չիւպէն եօզ տուր:

Ժիւտա. — Էվլէթ, էվլէթ, կիզլէնէ-լիլ:

ԱՆՎԱԼԸ ՍԸՀՆԻԵ

Յուշարըն 30 ունճու բազար կիւ-նիւնտէն 31 ինի բազար իրթէսի կիւ-նիւնտէ գաւտար չէհրիմիլտէ գուշուրա կէլէն գօլէրա վուգուաթընըն ճէտվէլի տիր:

Միւսապար. — Ասաքիլի Շահանէտէն

Չէլֆէր, Ալթընը տարիէ թանգիֆաթ ալիլէսիլտէն Հասան, Թադսիմէ Թա-նիք սօղաղընտա 15 նումէրու խանէ-տէ Էֆրօսի պիւնթի Միգրօրուլօ, Պէյ-յօղուշտա Ճէրէտիլ ճիւղարընտա Թէք-նէճի սօղաղընտա զադէթա միւ վէզգիլ Մարտիրոս վէլէտի Մարկոս. ճէման 5:

Պուշարտան եալընը Մարտիրոս վէ-ֆաթ իթմիլ տիր:

Էսկի միւսապարտան վէֆիեաթ. — Թօրհանէտէ Ճիւղարիլտէ Սօրմալիլտէ գաւտալ Համիտ, աւաքիլի Շահանէտէն Մէլէմէտ, Ս. Յակոբ ֆուլարալտանէ. սիւնտէ Թադուշի պիւնթի Յովհաննէս իլէ գուշտուրա պօեաճըր Գրիգոր վէլէտի Սիմօն, Գաղմալաւա տալէնէպէր Սար-գիս վէլէտի Դանիէլ ճէման 5:

Գալաթա 1 փետրվ.

Ումուլի 31 յունի. գար. գուր. 25 29	
Ալըլ. 1 տուպը գ. ք. գուր. 25 31	1/2
Իւնիֆիլիլ գաւտ.	
Ալթի A. Ս. Իսթիգրապ	58 00
» B. Բ. գուր.	16 00
» C. Գ. գ. ք.	27 00
Ընդամենը չըմէլտրֆէրի	104 25
Ալթէ ֆալիլիլ	06
Բարօր	37 1/2
Հէվալէսիլ	40

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԱՍԸ

Գրէտի ժիւնըալ	7 28
Իսթանպուլ պանգաւար	3
Սօսիլթէ ժիւնըալ	5 60
Սօսիլթէ ժիւնըալ պանգաւար	4 48

ԱՅԶԵԼԵՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

Օսմ. իրասը 100 զրուշտան Դր. 1	
Պէեալ Մէճիտիլիլ ֆարգը	108 4
Մէթալիլ	96 20
Պէլիլ	104 20
Ալթըլ	102 00
Ինիլիլ իրասը	110 42
Յարանըք ալթուշու	87 26
Բօլ	90
Գրէլիլ ալթուշու	51 15
Գաղմօն գալմէսի	8 50
Թալիլաթը Օսմանիլիլ	95 00
Յալիլաթը Օսմանիլիլ գ. ք.	

Օ ՖԱԳՐԻԳ ԲԵԻՆԻ

AUX FABRIQUES RÉUNIES

Պէյօղլուշտա Տօղրու-եօյտա 350 նիւմէրօ իլէ մուրադալմ

Պօն Մարչէ մաղադաւը իթիլիսալիլտէ

Իշպու պիւնիլ Էմաղադաւա՝ Յուշարըն 17նճի սալը կիւնիւնտէն իթիլալտէն, մաղադա սահիպիլիլիլ էմրի մուճիպիլիլ, վէ ֆիեաթճա պիւնիլ Էմաղադա իլէ մէվճուտ էմթաանըն ֆիւրիլթիլիլ գաւտար վէթիլիլ տիր:

ՍՕՆ ՖԻՆԱՆՍ

ՅԸՐՍԱԹ ՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ ԻՏԻՆԻՉ

ՍՍԹԸՇ ՖԻՆԱՆՍԱՐԸՆԸ ՃԵՏՎԵԼԻ

Իքի էնտէ երեւիլ ֆիւթանիլալար՝ արընը 4 զրուշուղը 2 պէ. իլէնիլ ինէլ իթիլիլ գուժալար 3 պէ. զր. իթիլիլ բէլիւլ 40 զր. լըլը 6 պէ. պիր արըն էնտէ իթիլիլ իթիլիլ բէլիւլ 14 զր. լըլը 11. Իթիլ արըն էնիլտէ գաղմիլ մէլթօն 4 պէ. զր. իլէնիլ իթիլիլ բօլօնէլ 4 պէ. զր. բարչա գուժալար. սուֆրա բէլիլիլիլ իթիլիլտալը 28 զր. լըլը 20. 38 զր. լըլը 27. ալթը քիլիլիլ սուֆրա բէլիլիլիլ 40 զր. լըլը 27. 12 քիլիլիլ սուֆրա բէլիլիլիլ 60 զր. լըլը 45. Էօթիլիլ քէլթէլիլ արընը 70 բօլ. լըլը 1 զր. 2 զր. լըլը 50 բօլ. մաւտալըլ 40 բէլթէլիլ արընը 76 զր. եէրիլիլ 34. ալթըլիլ 24 քարալըլ թօ-րու 32 զր. եէրիլիլ 23. զաեթէլ էնիլ վէ իլէնիլ ֆանէլա՝ արընը 2 զր. տան. երեւիլ ֆիլիլիլ 15 զր. լըլը 6 վէ սալիլ. Էրթէլ իլիլ խալիս երեւիլ ֆանէլա եէլէլիլ 12 զր. լըլը 7. Էրթէլ իլիլ պէեալ կէօմէլիլ 15 զր. լըլը 9 վէ սալիլ. Սիւզիլ իլէ պաշ եաղըլար իլ-լէնիլ երեւիլ իլիլթէլիլ 5 զր. խալիս երեւիլ գաշ գօլիլ 7 զրուշտան, կիւնիլտէն պաշ հարֆարըն հալիլ պաղապտան աղլէ չիգաւալար 15 զր. լըլը 12. Էյի ճիւնտէն գաւտըն չէմիլիլիլ 12 զր. տան. գաւտըն վէ գըլ չօճուլար իլիլ պէեալ չամալըլ թաղմալարը նըսֆ ֆիեաթլա, եուշու գաղմօնար. եուշու Էրթէլ եէլէլիլիլ Էյի ֆիեաթտան. պէեալ իլ բանթալիլար 15 զր. լըլը 10. խալիս եուշտան մէրիլիլ գուժալար 5 զր. լըլը 3 զր. 30 բօլ. Էէր ճիւն Էիլ չէմիլիլիլ. խալը վէ չուխալար. ալթը ալթը իլիլիլտէ կիւնիլիլ էլտիլիլիլ 8 զր. եուշու միւսալ 8 զր. տան. չօճուլար իլիլ քիլիլիլ մանշօնար, իթիլ արըն էնիլտէ Էօթիլիլիլ 12 զր. լըլը 7 վէ սալիլ:

Տաշա զիւնտէ գըլմէլթտար էլթաանըն ֆիեաթլարընտա տալիլ նիսպէթ իւզլէ այնի թէնգիլաթ իճրա իտիլիլիլ տիր:

ՖԻՆԱՆՍ ՄԱԳԹՈՒ ՏՈՒՐ

